

<sup>1</sup>And when Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.<sup>2</sup>And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes; and the spirit of God came upon him.<sup>3</sup>And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:<sup>4</sup>He hath said, which heard the words of God, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:<sup>5</sup>How goodly are thy tents, O Jacob, and thy tabernacles, O Israel!<sup>6</sup>As the valleys are they spread forth, as gardens by the river's side, as the trees of lign aloes which the LORD hath planted, and as cedar trees beside the waters.<sup>7</sup>He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.<sup>8</sup>God brought him forth out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn: he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows.<sup>9</sup>He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall stir him up? Blessed is he that blesseth thee, and cursed is he that curseth thee.<sup>10</sup>And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast altogether blessed them these three times.<sup>11</sup>Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honour; but, lo, the LORD hath kept

<sup>1</sup>Da nun Bileam sah, daß es dem HERRN gefiel, daß er Israel segnete, ging er nicht aus, wie vormals, nach Zauberei, sondern richtete sein Angesicht stracks zu der Wüste,<sup>2</sup>hob seine Augen auf und sah Israel, wie sie lagen nach ihren Stämmen. Und der Geist Gottes kam auf ihn,<sup>3</sup>und er hob an seinen Spruch und sprach: Es sagt Bileam, der Sohn Beors, es sagt der Mann, dem die Augen geöffnet sind,<sup>4</sup>es sagt der Hörer göttlicher Rede, der des Allmächtigen Offenbarung sieht, dem die Augen geöffnet werden, wenn er niederkniet:<sup>5</sup>Wie fein sind deine Hütten, Jakob, und deine Wohnungen, Israel!<sup>6</sup>Wie die Täler, die sich ausbreiten, wie die Gärten an den Wassern, wie die Aloebäume, die der HERR pflanzt, wie die Zedern an den Wassern.<sup>7</sup>Es wird Wasser aus seinem Eimer fließen, und sein Same wird ein großes Wasser werden; sein König wird höher werden denn Agag, und sein Reich wird sich erheben.<sup>8</sup>Gott hat ihn aus Ägypten geführt; seine Freudigkeit ist wie eines Einhorns. Er wird die Heiden, seine Verfolger, fressen und ihre Gebeine zermalmen und mit seinen Pfeilen zerschmettern.<sup>9</sup>Er hat sich niedergelegt wie ein Löwe und wie ein junger Löwe; wer will sich gegen ihn auflehnen? Gesegnet sei, der dich segnet, und verflucht, der dir flucht!<sup>10</sup>Da ergrimmte Balak im Zorn wider Bileam und schlug die Hände zusammen und sprach zu ihm: Ich habe dich gefordert, daß du meinen Feinden fluchen solltest; und siehe, du hast sie nun dreimal gesegnet.<sup>11</sup>Und nun hebe dich an deinen Ort! Ich gedachte, ich wollte dich ehren; aber der HERR hat dir

thee back from honour.<sup>12</sup> And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers which thou sentest unto me, saying,<sup>13</sup> If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the commandment of the LORD, to do either good or bad of mine own mind; but what the LORD saith, that will I speak?<sup>14</sup> And now, behold, I go unto my people: come therefore, and I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.<sup>15</sup> And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:<sup>16</sup> He hath said, which heard the words of God, and knew the knowledge of the most High, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:<sup>17</sup> I shall see him, but not now: I shall behold him, but not nigh: there shall come a Star out of Jacob, and a Sceptre shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Moab, and destroy all the children of Sheth.<sup>18</sup> And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly.<sup>19</sup> Out of Jacob shall come he that shall have dominion, and shall destroy him that remaineth of the city.<sup>20</sup> And when he looked on Amalek, he took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations; but his latter end shall be that he perish for ever.<sup>21</sup> And he looked on the Kenites, and took up his parable, and said, Strong is thy dwellingplace, and thou puttest thy nest in a rock.<sup>22</sup> Nevertheless the Kenite shall be wasted, until Asshur shall carry thee away captive.<sup>23</sup> And he took up his

die Ehre verwehrt.<sup>12</sup> Bileam antwortete ihm: Habe ich nicht auch zu deinen Boten gesagt, die du zu mir sandtest, und gesprochen:<sup>13</sup> Wenn mir Balak sein Haus voll Silber und Gold gäbe, so könnte ich doch an des HERRN Wort nicht vorüber, Böses oder Gutes zu tun nach meinem Herzen; sondern was der HERR reden würde, das würde ich auch reden?<sup>14</sup> Und nun siehe, ich ziehe zu meinem Volk. So komm, ich will dir verkündigen, was dies Volk deinem Volk tun wird zur letzten Zeit.<sup>15</sup> Und er hob an seinen Spruch und sprach: es sagt Bileam, der Sohn Beors, es sagt der Mann, dem die Augen geöffnet sind,<sup>16</sup> es sagt der Hörer göttlicher Rede und der die Erkenntnis hat des Höchsten, der die Offenbarung des Allmächtigen sieht und dem die Augen geöffnet werden, wenn er niederkniet.<sup>17</sup> Ich sehe ihn, aber nicht jetzt; ich schaue ihn aber nicht von nahe. Es wird ein Stern aus Jakob aufgehen und ein Zepter aus Israel aufkommen und wird zerschmettern die Fürsten der Moabiter und verstören alle Kinder des Getümmels.<sup>18</sup> Edom wird er einnehmen, und Seir wird seinen Feinden unterworfen sein; Israel aber wird den Sieg haben.<sup>19</sup> Aus Jakob wird der Herrscher kommen und umbringen, was übrig ist von den Städten.<sup>20</sup> Und da er sah die Amalekiter, hob er an seinen Spruch und sprach: Amalek, die Ersten unter den Heiden; aber zuletzt wirst du gar umkommen.<sup>21</sup> Und da er die Keniter sah, hob er an seinen Spruch und sprach: Fest ist deine Wohnung, und hast dein Nest in einen Felsen gelegt.<sup>22</sup> Aber, o Kain, du wirst verbrannt werden, wenn Assur dich

parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this!<sup>24</sup> And ships shall come from the coast of Chittim, and shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, and he also shall perish for ever.<sup>25</sup> And Balaam rose up, and went and returned to his place: and Balak also went his way.

gefangen wegführen wird.<sup>23</sup> Und er hob abermals an seinen Spruch und sprach: Ach, wer wird leben, wenn Gott solches tun wird?<sup>24</sup> Und Schiffe aus Chittim werden verderben den Assur und Eber; er aber wird auch umkommen.<sup>25</sup> Und Bileam machte sich auf und zog hin und kam wieder an seinen Ort, und Balak zog seinen Weg.